

ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
(ПУШКИНСКИЙ ДОМ)
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

XXII Алексеевские чтения

**Роль посредника в диалоге культур:
язык, страна, писатель**

26–27 СЕНТЯБРЯ 2024 г.

ПРОГРАММА



26 сентября, четверг
ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН, Большой конференц-зал

Открытие конференции
11–00

Приветственное слово
Директора ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН
Валентина Вадимовича Головина:
Первое сравнительное исследование
в области англо-франко-русского детского фольклора

Всеволод Евгеньевич Багно (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН)
М.П. Алексеев как исследователь культурного посредничества

Александр Васильевич Лавров (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН)
10 лет вместе с М.П. Алексеевым

Утреннее заседание
Ведущие: М.Э. Баскина, Е.Е. Дмитриева

Александр Григорьевич Бобров (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН)
Представления о «людях-монстрах» в древнерусской историографии*

Ирина Викторовна Ершова (ИМЛИ РАН, РАНХиГС) Проблема мнимого посредника: русские повести о гишпанских королевичах (конец XVII – первая треть XVIII вв.)

Алина Сергеевна Бодрова (НИУ ВШЭ, ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН), Сергей Николаевич Гуськов (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Комитет цензуры иностранной как институт культурного трансфера (Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда №24-18-00761, <https://www.rscf.ru/project/24-18-00761/>, ИРЛИ РАН)

Екатерина Евгеньевна Дмитриева (ИМЛИ РАН, ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Репутация Стефана Малларме в России (Исследование выполнено в ИМЛИ РАН за счет гранта Российского научного фонда, проект № 23-18-00375 «Русская литература: проблема мультилингвизма и обратного перевода»)

Мария Эммануиловна Баскина (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) А.Н. Егунов — редактор переводов в «Избранных диалогах» Платона (1965)

Любовь Владимировна Герашко (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Переписка как посредничество во взаимном ознакомлении народов (на материале писем итальянцев в РО ПД)

Кофе-брейк

Вечернее заседание
Начало заседания — 15–00
Ведущие: И.В. Ериова, Т.В. Мисникевич

Петр Романович Заборов (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Эмиграция и литературное посредничество

Юань Мяосюй (Чжэцзянский университет, КНР) (дистанционно) Опосредованный литературный перевод как продукт межкультурного посредничества (на материале русских и китайских произведений)

Лариса Николаевна Полубояринова (СПбГУ), Ольга Николаевна Кулишкина (СПбГУ) Сетевые связи писателей как инструмент и результат культурного трансфера (На примере немецких литературных контактов И.С. Тургенева)

Игорь Олегович Шайтанов (РГГУ) (дистанционно) Шекспировский «Ричард II» как проблема для переводчика

Стефано Гардзонио (Пизанский университет, Италия) (дистанционно) П.И. Голенищев-Кутузов — переводчик Метастазио

Александр Викторович Волков (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Жак Делиль и русские переводчики Вергилия

Татьяна Владимировна Мисникевич (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Подстрочник как «посредник»: Федор Сологуб-переводчик в поисках «меры точности»

Кирилл Сергеевич Корконосенко (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Русские персонажи у Висенте Бласко Ибаньеса

27 сентября, пятница
ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН, Большой конференц-зал

Утреннее заседание
Начало заседания — 11–00
Ведущие: С.И. Николаев, С.Л. Фокин

Сергей Иванович Николаев (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Неожиданные примеры обратного перевода в XVII–XVIII вв.: «туда и обратно»

Антон Олегович Демин (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Европейские театральные параллели к сюжету трагедии Я.Б. Княжнина «Вадим Новгородский»

Ирина Владимировна Аршинова (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Посредническая деятельность Э.А. Казалета (по русским архивным материалам)

Алексей Иосифович Жеребин (РГПУ им. А.И. Герцена) Рудольф Касснер — пропагандист и переводчик русской литературы в Германии

Сергей Леонидович Фокин (СПбГЭУ, ИМЛИ РАН) «Заколотая голубка»: Мария Шейкевич как вестница русской культуры в мире Марселя Пруста (Исследование выполнено в Институте мировой литературы имени А. М. Горького РАН за счет гранта Российского научного фонда № 23-28-01832 «Русская литература в интеллектуальной жизни Франции рубежа XIX–XX веков»: » <https://rscf.ru/project/23-28-01832/>)

Виктор Михайлович Димитриев (Университет Сорбонны, Франция) (дистанционно) Николай Оцуп (1894–1958) в контексте русско-французских связей

Татьяна Олеговна Пономарева (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Е.М. и П.В. Леоны: между Набоковым и европейским модернизмом

Марина Альбиновна Ариас-Вихиль (ИМЛИ РАН) Луи Арагон в 1956–1965 гг., или Оттепель по-французски (Исследование выполнено в Институте мировой литературы им. А.М. Горького РАН за счет гранта Российского научного фонда № 23-18-00393, «Россия / СССР и Запад: встречный взгляд. Литература в контексте культуры и политики в XX веке», <https://rscf.ru/project/23-18-00393/>)

Кофе-брейк

Круглый стол

**«Люди неизвестные»: культурная география
в русской литературе XII–XX веков**

Ведущие: В.Е. Багно, А.Ю. Соловьев

Начало — 15–00

*Артём Евгеньевич Трофимов (независимый исследователь) Книга Г.И. Новицкого «Краткое описание о народе остяцком»: перспективы научного комментирования**

*Андрей Юрьевич Соловьев (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Взаимодействие культур в русской литературе путешествий рубежа XVIII–XIX веков**

*Алексей Евгеньевич Козлов (НГУ) Путевые очерки на страницах периодики второй половины 1850-х годов: политика и поэтика**

*Всеволод Евгеньевич Багно (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Разрушение и утверждение канона: очерки П.П. Перцова о европейских путешествиях**

*Татьяна Владимировна Мисникевич (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) Творческая история книг П.П. Перцова «Очерки Испании» и «Флоренция»**

*Вера Владимировна Филичева (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) «Другое пространство» в воспоминаниях политкаторжан (по материалам журнала «Каторга и ссылка»)**

Татьяна Анатольевна Кочнева (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН) «Другой» в воспоминаниях ссыльных, спецпереселенцев и заключенных ГУЛАГа в годы II Мировой войны

* Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-18-00856 «Люди неизвестные: этапы и механизмы сложения культурной географии в русской литературе XII–XX веков», <https://rscf.ru/project/24-18-00856/>, ИРЛИ РАН.

Подведение итогов конференции

Фуриет

*Конференция пройдет в смешанном формате
Регламент выступлений — 20 минут*

Оргкомитет конференции:
В.Е. Багно (председатель), П.Р. Заборов,
И.В. Аршинова (секретарь)